

Telestart T91



D	Deutsch	1	Svenska	113	S
GB	English	17	Norsk	129	N
F	Français	33	Suomi	145	FIN
I	Italiano	49	Polski	161	PL
E	Español	65	Česky	177	CZ
NL	Nederlands	81	Magyar	193	H
DK	Dansk	97	Русский	209	RUS

Инструкция по эксплуатации и техническому обслуживанию Telestart T91

Общие положения

Уважаемые покупатели!

Мы рады, что вы приобрели изделие фирмы Webasto.

Мы исходим из того, что вы получили полную информацию о работе и обслуживании Telestart T91 в мастерской / сервисном центре, где производилась его установка.

В этой инструкции мы хотели бы дать дополнительные разъяснения по использованию пульта управления Telestart T91.

Пульт управления Telestart T91 соответствует требованиям директивы 72/245/EWG (электромагнитная совместимость).



Отопитель **нельзя эксплуатировать:**



Опасность пожара взрыва и удушья

- на топливозаправочных станциях и нефтехранилищах
- в местах, где возможно выделение горючих паров или пыли, а также в местах складирования легковоспламеняемых жидкостей и твёрдых материалов (например, вблизи от складов топлива, угольной и древесной пыли, зернохранилищ, скоплений сухой травы и листвы, картона, бумаги и др.)
- в закрытых помещениях (например, в гаражах), в том числе и с использованием таймера или дистанционного пульта

Уход и обслуживание

Во избежание повреждения Telestart T91 необходимо соблюдать следующее:

- не допускайте нагрева свыше 70 °С (например, прямыми солнечными лучами)
- рабочая температура пульта от 0 °С до +50 °С (на морозе согреть рукой)
- храните только в сухом незапылённом помещении
- не погружайте в воду

Применение

С помощью пульта Telestart T91 можно дистанционно с большого расстояния включать и выключать отопители Webasto серии Thermo Top и вентилятор автомобиля.

У отопителей, связанных с Telestart через шину W-Bus, с активированной функцией вентиляции, для включения стояночной вентиляции (проветривания салона автомобиля) нужно изменить режим на передатчике (см. главу "Смена режима").

У приёмников Telestart с аналоговой связью с отопителем стояночная вентиляция (проветривание салона автомобиля) возможна, только если установлен дополнительный переключатель "лето-зима" (опция). Здесь не требуется смена режима на передатчике, так как автономное (стояночное) отопление и стояночная вентиляция задаются этим переключателем.

Стояночное отопление автоматически выключается по истечении заданной продолжительности работы.

При дооснащении системой Telestart T91 установленных на заводе отопителей возможны ограничения объёма выполняемых функций. Об этом можно узнать в сервисном центре, выполняющем монтаж.

Оптимальная передача сигнала достигается на открытой местности или с возвышенности. Управление стояночным отопителем возможно на расстоянии примерно 1000 м от автомобиля.

При работе с передатчиком держите его вертикально вверх и не перекрывайте верхнюю часть (см. рисунок).

Если отсутствует обратный сигнал, т. е. сигнал управления не достигает автомобиля, то отойдите на несколько метров в сторону, что часто приводит к положительному результату. В сильно застроенной местности прием сигнала ограничен.



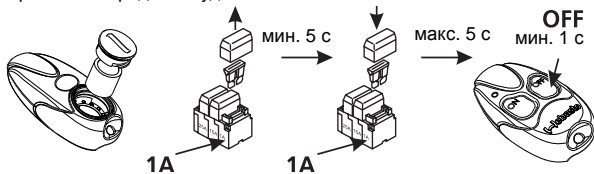
Настройка передатчика Telestart для Thermo Top E/C/P/V

- 1 Вставьте батарейку в передатчик.
- 2 Выньте предохранитель 1А (чёрный) из колодки предохранителей отопителя (прерывание электропитания).
- 3 Подождите минимум 5 секунд.
- 4 Вставьте предохранитель в колодку. Не позднее чем через 5 секунд нажмите кнопку **OFF** на передатчике и держите её нажатой не менее 1 секунды.
- 5 Настройка закончена.

Настройка второго, третьего или четвёртого передатчика выполняется таким же способом.

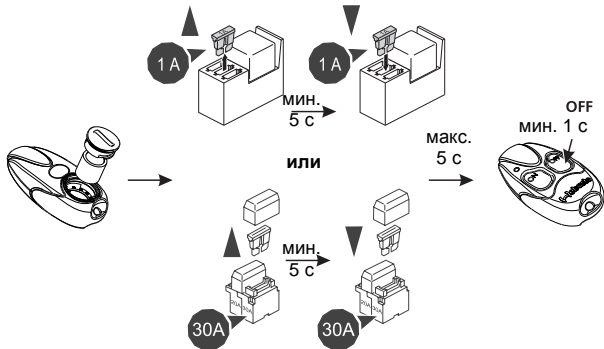
ПРИМЕЧАНИЕ:

Процесс настройки можно повторять сколько угодно раз. Соответственно "старейший" передатчик удаляется.



Настройка передатчика Telestart для Thermo Top с управлением через шину W-Bus

Как описано выше для Thermo Top E / C / P / V, но можно вынуть или предохранитель 1А (чёрный в колодке предохранителей автомобиля), или предохранитель 30А (в моторном отсеке) (прерывание электропитания).



Проверка режима

Одновременно нажмите и удерживайте нажатыми кнопки **ON** и **OFF**.

Светодиод горит:

красным = режим отопления
зелёным = режим вентиляции*

Светодиод гаснет:

- при отпускании кнопок или
- через 3 секунды

** учтите информацию, приведённую в главе "Применение".*

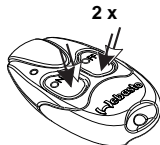


Смена режима

Одновременно в течение одной секунды два раза нажмите кнопки **ON** и **OFF**.

При втором нажатии меняется цвет светодиода, и он горит до отпускания кнопок, но не более 3 секунд.

При отпускании кнопок сохраняется новый режим.



Обратный сигнал на передатчике при включении / выключении

Светодиод на передатчике загорается на 2 секунды:
красный = режим отопления
зелёный = режим вентиляции*

Сигнал был принят и отопитель / вентилятор автомобиля включен или выключен

Светодиод на передатчике мигает 2 секунды

Сигнал передан с ошибкой.
Смените место и повторите передачу еще раз.

Включение отопителя или вентиляции*

Держите передатчик антенной вверх и нажимайте кнопку **ON** до загорания светодиода (около 1 секунды).

Приёмник Telestart в автомобиле посылает подтверждение приёма (см. выше: "обратный сигнал"). После этого в течение установленного на пульте времени работы отопителя на брелоке мигает светодиод-индикатор каждые 2 секунды.

Индикация работы гаснет:

- по истечении заданной продолжительности работы
- после выключения с пульта Telestart.



* учтите информацию, приведённую в главе "Применение".

ПРИМЕЧАНИЕ:

Если нет специальных указаний по настройке систему отопления и климатизации автомобиля для предпускового отопления салона, то перед включением отопителя нужно установить температуру на максимальное значение.

Для трёхступенчатого вентилятора автомобиля в режиме отопления и в режиме вентиляции нужно установить 1-ю ступень, для четырёхступенчатого вентилятора - 2-ю ступень.

Вентилятор с плавной регулировкой установите на 1/3 мощности.

Выключение отопителя или вентиляции

Держите передатчик антенной вверх и нажимайте кнопку **OFF** до загорания светодиода (около 1 секунды).

Поступает обратный сигнал от приемника Telestart в автомобиле.



Выключение переключателем, установленным в автомобиле

Если отопитель был включен с пульта Telestart, то нажмите кнопку переключателя один раз.

Включение и выключение переключателем, установленным в автомобиле

Работа отопителя в режиме отопления или вентиляции индицируется лампочкой на переключателе.

ПРИМЕЧАНИЕ:

При включении переключателем всегда устанавливается режим (отопление или вентиляция) и продолжительность работы, которые использовались при последнем включении с пульта Telestart T91.

Включение с таймера кнопкой быстрого включения

Работа отопителя в режиме отопления или вентиляции индицируется на таймере путем подсветки дисплея.

ПРИМЕЧАНИЕ:

При включении с таймера кнопкой быстрого включения всегда устанавливается режим отопления. Продолжительность определяется таймером.

Включение с пульта Telestart T91 при наличии таймера

Работа отопителя в режиме отопления или вентиляции индицируется на таймере путем подсветки дисплея.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Эта индикация возможна только при соединении приёмника Telestart с отопителем через шину W-Bus.

Выключение с таймера

Если отопитель был включен с пульта Telestart, то для выключения отопителя можно **два раза** нажать кнопку непосредственного включения на таймере. При соединении приёмника Telestart с отопителем через шину W-Bus нужно нажать кнопку **один раз**.

Включение с пульта Telestart T91 при наличии переключателя "лето-зима" (опция)

Режим "стояночная вентиляция" или "стояночное отопление" определяется положением переключателя "лето-зима". См. также главу "Применение".

Проверка и установка продолжительности работы

Продолжительность работы отопителя или (в режиме вентиляции) вентилятора автомобиля можно задавать на передатчике с шагом в 10 минут. На заводе продолжительность работы установлена на 30 минут.

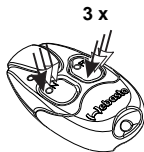
ПРИМЕЧАНИЕ:

Мы рекомендуем задавать время нагрева в соответствии с длительностью поездки.

Например, автомобиль используется для поездок на работу и обратно. При времени поездки примерно 30 минут мы рекомендуем установить продолжительность работы 30 минут.

Проверка продолжительности работы

Три раза подряд одновременно нажмите кнопки **ON** и **OFF**.



Светодиод мигает в соответствии с заданной продолжительностью работы.

Количество миганий	1	2	3	4	5	6
Продолжительность работы	10 мин	20 мин	30 мин	40 мин	50 мин	60 мин
Количество миганий	7	8	9	10	11	12
Продолжительность работы	70 мин	80 мин	90 мин	100 мин	110 мин	120 мин

ПРИМЕЧАНИЕ:

Считается также и первый сигнал, загорающийся сразу после третьего нажатия кнопок.

Настройка продолжительности включения

Каждое нажатие кнопки **OFF** вызывает следующую продолжительность работы.

Сохранение заданного значения:

- не нажимайте 10 секунд ни одну из кнопок
- нажмите кнопку **ON**



Возврат к заводской настройке

Одновременно нажмите и удерживайте нажатыми кнопки **ON** и **OFF** не менее 10 секунд.

Заводская настройка:

режим отопления, 30 минут



Контроль батареек

Нажмите кнопку **ON** или **OFF**.

Батарейка	Светодиод	Действия
Почти разряжена	Горит 2 секунды оранжевым светом	Заменить батарейку в ближайшее время или отогреть передатчик.
Разряжена	Быстро мигает 5 секунд оранжевым светом	Заменить батарейку.
Полностью разряжена	Светодиод не горит	Заменить батарейку.
Заряжена	Горит 2 секунда зелёным или красным светом	Батарейка заряжена Внимание: При достаточной дальности действия отопитель или вентиляция могут включиться или выключиться.



Замена батареек

См. также стр. 213 "Настройка передатчика Telestart для Thermo Top E / C / P / V" и стр. 214, "Настройка передатчика Telestart для Thermo Top с управлением через шину W-Bus"

Примечание

Использованные батарейки из наших приборов нужно сдавать на торговое предприятие или в специализированные приёмные пункты. Их приём бесплатный. По закону ЕС потребитель несёт ответственность за сдачу использованных батареек.

Осторожно

Опасность взрыва при неправильной замене батареек! Утилизируйте использованные батарейки по инструкции! Это изделие является объектом европейских директив 2002/96/EC и EN 50419. Указания по утилизации прилагаются к образцу или к инструкции по применению.



Bei mehrsprachiger Ausführung ist Deutsch verbindlich.

In multilingual versions the German language is binding.

Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues, l'allemand est alors la langue qui fait foi.

Nel caso di una versione plurilingue il tedesco è vincolante.

Este manual esta traducido en varios idiomas, le informamos que sólo la versión en alemán será vinculante.

Bij een meertalige versie is de Duitse versie bindend.

I tilfælde af en flersproget udgave er den tyske version gældende.

Om det förekommer en flerspråkig version är den tyska bindande.

Hvis det finnes en flerspråklig versjon, er det den tyske som har forrang.

Useampikielisten versioiden yhteydessä saksankielinen on sitova.

W przypadku wersji kilkujęzycznej wiążący jest tekst w języku niemieckim.

V případě vícejazyčné verze je závazná němčina.

Többynnyelvű változat esetén a német nyelvűt is kötelezően tartalmaznia kell.

Для изданий на нескольких языках обязательным является немецкий вариант.

Webasto AG
Postfach 80
D-82131 Stockdorf
Germany

National:

Hotline: 01805 707 400
(€ 0,14 Cent aus dem deutschen Festnetz)

Hotmail: kundencenter@webasto.de
www.webasto.de

International:

www.webasto.com